

MODUL 6: HEITERES UND HINTERGRÜNDIGES
WEBTEXT 8 – BUCH S. 119

Traum und Wirklichkeit

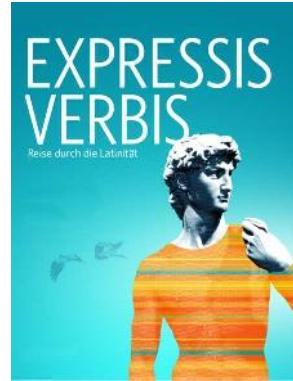
Olim erant tres socii, qui ad peregrinandum pergebant.
Accidit, quod¹ cibaria² praeter unum panem invenire non poterant, et erant famelici valde, dixerunt adinvicem³: „Si iste panis in tres partes dividatur, unicuique pars non sufficeret ex nostris ad saturandum; habeamus ergo sanum⁴ consilium, quomodo debeamus de isto pane disponere⁵.“

Ait unus: „Hic in via dormiemus et quilibet somnium habeat et qui maius⁶ mirabile viderit, ille totum panem habeat.“ Responderunt alii duo: „Bonum est consilium.“ Et inceperunt⁷ dormire.

Ille, qui consilium dederat, surrexit et ipsis dormientibus panem totaliter comedit nec unicum micam sociis suis dimisit⁸. Hoc facto socios suos excitavit dicens: „Surgite velociter! Tempus est, ut quilibet somnium suum dicat.“

Ait primus: „Carissimi, mirabile somnium vidi, scilicet unam scalam auream de caelo descendentem, per quam angeli descenderunt et ascenderunt et animam meam usque ad caelum de corpore meo extraxerunt. Quando⁹ ibi eram, Patrem et Filium et Spiritum Sanctum vidi, et tantum gaudium circa animam meam erat, quod oculus non vidit nec auris audivit, quod ibidem percepit; et istud est somnium meum.“

- ¹ **quod**: dass
- ² **cibarium, -i n.**: Vorrat
- ³ **adinvicem**: zu einander
- ⁴ **sanus, -a, -um**: vernünftig
- ⁵ **dispono** 3: bestimmen
- ⁶ **maius mirabile**: das Seltsamere
- ⁷ **inceperunt** = coeperunt
- ⁸ **dimitto** 3: *hier.* übrig lassen
- ⁹ **quando**: als



MODUL 6: HEITERES UND HINTERGRÜNDIGES
WEBTEXT 8 – BUCH S. 119

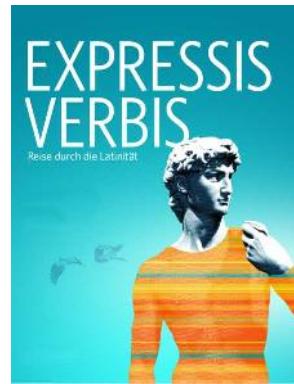
Ait secundus: „Et ego vidi, quod¹ daemones cum instrumentis ferreis ac igneis animam meam de corpore meo traxerunt et ibidem me male tractaverunt et dixerunt: ‘Quamdiu deus regnat in caelo, permanebis in isto loco.’“

Ait tertius: „Audite somnium meum! Videbatur mihi, quod¹ quidam angelus ad me venit et ait: ‘Carissime, vis videre, ubi sunt socii tui?’ Respondi: ‘Etiam², domine, quia inter nos habemus unum panem dividere; timeo, quod¹ cum pane recesserunt³.’ At ille: ‘Non est ita; sed panis iuxta vos est; sequere⁴ me.’

Duxit me ad portam caeli; caput meum tantum secundum⁵ praeceptum suum infra portam posui, et vidi te; et videbatur mihi, quod¹ ad caelum raptus fuisti⁶ et sederes⁷ in throno aureo et multa cibaria ac vina optima ante te⁸; dixitque angelus mihi: ‘Ecce, socius tuus abundat in omni gaudio et in cibariis, et ibidem in aeternum permanebit, quia, qui semel regnum caeleste intraverit, exire non poterit. – Iam mecum veni, et ostendam tibi, ubi alius socius tuus est.’

Cum vero secutus illum fuisse, duxit me ad portas inferni⁹, et ibi vidi te, sicut dixisti, in poenis gravissimis, cum tibi antea cottidie ministrabatur panis et vinum in

- ¹ **quod**: dass
- ² **etiam**: ja
- ³ **recedo** 3, recessi, -cessum: weggehen
- ⁴ **sequere** (*Imperativ*; + Akk.); sequere me: folge mir
- ⁵ **secundum** (+ Akk.): gemäß
- ⁶ **raptus fuisti** = raptus es
- ⁷ **sederes** = sedebas
- ⁸ <fuerunt>
- ⁹ **infernum**, -i n.: Hölle



MODUL 6: HEITERES UND HINTERGRÜNDIGES
WEBTEXT 8 – BUCH S. 119

magna copia, tunc a te quaesivi: ‘O carissime socie¹, mihi displicet, quod² in istis poenis iaces.’ Tu vero respondisti mihi, quod³ ‘Quamdiu deus regnat in caelo, hic permanebo, quia hoc merui. Surge ergo cito et totum panem comedere, quia amodo⁴ nec me nec socium nostrum videbis.’

- ¹ **socie** (Vok.) = soci
² **quod**: dass
³ **quod**: vertritt hier den Doppelpunkt, da ja eine direkte Rede folgt.
⁴ **amodo**: von jetzt an

GESTA ROMANORUM 106; 413 WW.